



撮影に関する心得

撮影相關注意事項 拍摄须知

1 役場や施設には必ず申請を!

市町村役場はもちろん、施設や道路使用の場合は警察への届け出も必要。

如需拍攝政府機構與設施，務必提出申請！

除了地方政府機構之外，若拍攝需使用公共設施或道路，必須向警方提出申請。

政府辦公室及設施務必提出申請！

除了市鎮村辦事處，使用設施及道路時也需要向警察申報。



4 スケジュールは綿密に!

ロケハン、本番撮影とも、スケジュールは綿密に立案。想定外の事態の際は、速やかに関係者へ連絡。

謹慎規劃行程！

無論勘景或正式攝影，皆請謹慎規劃行程。發生意外狀況時，盡速向相關人員聯絡。

行程計劃周密！

采外景、正式拍攝都需進行周密籌劃！若發生意外事態則立即聯繫相關人員。

PR

7 作品完成後は地域 PR にも協力を

作品完成後、撮影地域が作品を活用した地域 PR をする際はぜひ協力を。

完成作品後請協助地區宣傳

完成作品後，請務必活用作品，協助攝影地區宣傳。

作品完成后協助地區進行 PR

作品完成后，若拍攝地區需將作品作為地區 PR 時請務必配合。

2 撮影地付近の住民への影響に配慮すること

撮影は場所を使用させて頂いています。あくまでも地域住民の普通の生活を尊重し、迷惑になる行為は控えること。

請勿造成地區居民困擾

攝影會借用場地，請務必尊重地區居民的日常生活，切勿做出擾民行為。

勿對地區居民造成困擾

拍攝的時候，地域居民給你使用場地。請時刻尊重地區居民的日常生活，勿採取會對他人造成困擾的行為。

5 撮影内容は明確に説明を

撮影人数、具体的な撮影方法、電気や水の使用の有無、音や光が出るかなど説明は詳しく!

明確説明撮影内容

請詳細說明攝影人數、具體攝影方法、是否使用水電、是否發出聲響或光線等!

明確說明拍攝內容

詳細說明拍攝人數、具體的拍攝方法、是否使用水電、是否會製造聲音及光線等!

8 民間のロケコーディネーターも検討を

撮影の際は知識もコネクションもある地元コーディネーターの活用を。

考慮聘請當地的協調人員

攝影時請活用具有知識與人脈的當地協調人員。

請你得到協調員的合作

拍攝時靈活使用具備知識和人脈的當地協調員。

3 出演者には「撮影保険」を

エキストラなどで出演を依頼する場合は必ず保険会社の「撮影保険」をかけること。

為演出人員投保「攝影保險」

委託臨時演員等上場時，務必投保保險公司的「攝影保險」。

演員需購買“拍攝保險”

委託臨時演員等進行演出時，必須為其購買保險公司的“拍攝保險”。

6 撮影後は原状回復を

ゴミを捨てない事はもちろん、喫煙も迷惑にならない場所で行う。来た時よりもきれいに帰る心意気で。

攝影完畢後恢復原狀

除了不亂丟垃圾之外，抽菸請至許可的場所，期許自己回去時讓場地比來的時候乾淨。

拍攝後恢復原狀

除了不能隨意丟棄垃圾，吸煙也請至吸煙區。要抱有使其恢復成比來時更加潔淨的覺悟。

9 肖像権、著作権、二次使用についても確認を

エキストラ活用の際は、肖像権やポスターなどへの二次使用の許可も取得する。

請確認肖像權、著作權、二次利用相關內容

運用臨時演員時，請一併取得肖像權與海報等二次使用的許可。

確認肖像權、著作權、二次使用相關事項

聘用臨時演員時需獲得肖像權及海報等的二次使用許可。

ロケ撮影注意 マニュアルブック 外景撮影注意 守則 外景拍摄注意 手册



沖縄で撮影する前に必ずお読みください!
前往沖繩攝影前請務必詳閱!
在沖繩拍攝前請務必閱讀!

沖縄で撮影する際 許可なしでは撮影できません! 申請が必要です。



未經許可
不得在沖繩攝影!
必須申請。

未經許可
不得在沖繩進行拍攝!
必須提交申請。

▶ 撮影までの流れ 撮影前的流程 拍摄前的流程

1 市町村に問い合わせ・申請

市町村役場の窓口へ撮影申請をするほか、施設や道路を使用する場合は各管理事務所へも申請が必要です。申請は余裕を持って2週間以上前に行いましょう!

向地方政府機關諮詢與申請

除了向地方政府機關的窗口申請攝影之外，若需使用公共設施與道路，必須向管理事務所申請。請提前2週以上申請，以確保充足的作業時間。

向市镇村咨询、申请

除了向市镇村办事处的拍摄窗口提交申请，如需使用设施及道路时，也需向各个管理事务所递交申请。为确保进度，请提前两周进行申请!

2 申請書提出

申請書への記入はトラブルを避けるためにも撮影内容をできるだけ詳しく書き、期限を守って提出しましょう。

提出申請書

為避免紛爭，請盡可能在請書上詳細填寫攝影內容，並遵守期限提出申請。

提出申请书

为了避免不必要的麻烦，填写申请书时应尽量详细描述拍摄内容，并在规定期限内提交。

3 許可

撮影申請の許可がおりたら事前に注意事項をしっかりと確認し、不明な点は当日までに確認しておきましょう。

許可

撮影申請獲得許可後，請確實確認注意事項，若有任何不清楚之處，請於當天之前事先確認。

批准

拍摄申请获批前请提前认真阅读注意事项，如有疑问需在申请之日前提出。

4 撮影

撮影当日は地元の人への配慮を忘れず、マナーを守って撮影を。不慮の出来事が起きた時は、速やかに担当者へ連絡しましょう。

撮影

攝影當天應顧及當地居民，遵守禮儀進行攝影。若發生問題，請盡速聯絡負責人員。

拍摄

拍摄当日需顾虑当地人感受，谦逊有礼地进行拍摄。若发生纠纷，请及时联系相关负责人。

トラブル事例

擾民行為範例 纠纷事例



case 1 撮影規模の曖昧さから 商店街に迷惑が...

市場周辺での撮影で申告していた規模より大きかったことで商店街よりクレーム。通りを塞ぐようにも見えたので、道路管理局まで来る事態に。

攝影的規模模糊不清，造成商店街困擾...

在市場周圍的攝影規模超出申請內容，使商店街提出申訴。可看到街道受阻，甚至引發道路管理局前來關注。

因拍摄规模的不确定性
对商店街造成困扰.....

因市场周边的摄影规模比申报的要大而导致商店街投诉。发展成交通堵塞，甚至出动道路管理局。



case 4 たばこのエチケット に注意

草むらへのタバコの投げ捨て、指定場所以外での喫煙で地元住民からクレーム。撮影隊の印象が悪化。

請遵守吸菸禮儀!

將菸蒂丟棄在草地上、在非指定場所吸菸等，引發當地居民申訴，破壞攝影團隊形象。

請遵守吸烟礼节!

因随意在草丛丢弃烟头、在吸烟区外的地点吸烟被当地居民投诉。对拍摄队伍的印象恶化。



case 2 無許可で撮影、 警察が来る騒ぎに

有名な橋にて無許可で車両通行止めにして撮影をしていたところ、警察が来る騒ぎに発展。

未經許可即展開攝影，造成騷動引來警察。

未經許可即在知名橋樑禁止車輛通行並進行攝影，最後造成騷動引來警察。

未经许可便进行拍摄，
招致警察

未经许可可在名桥上禁止车辆通行的拍摄时，发展成警察前来管制的事态。



case 3 口約束で撮影を執行 したため撮影ストップ

申請書未提出、口約束のため管理部署内での情報共有もできておらず実際の撮影の際にストップがかかった。

口頭約定決定拍攝，造成攝影中止。

以口頭約定而未提出申請書，使管理部門內部無法共享資訊，導致實際攝影時遭到中止。

仅口头约定便断然进行拍摄，
导致拍摄停止

因为未提出申请、仅口头约定而无法在管理部门内进行信息同步，实际拍摄时被叫停。



case 5 手配された食事へクレーム、 地域との軋轢が

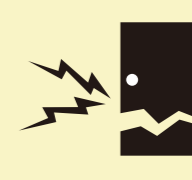
昼食を大量に地元業者へオーダーしたものの配膳後に「こんなもの食べられない」とボイコット。地元業者との関係が悪化。

對餐點的安排有所不滿，與當地人發生摩擦。

向當地業者訂購大量午餐，送餐後卻以「沒辦法吃這種東西」而拒買，與當地業者關係惡化。

投诉所发放的食物，
与当地产生冲突。

在向当地供应商订购大量餐饮后以“这种东西怎么能吃”为由拒绝购买。与当地供应商的关系变得恶劣。



case 6 ホテルでのあまりにも ひどい行為

ホテルのドアや壁紙の破損、備品を何かに使い使用不能にした上、室内ケーブルを6本紛失。弁償に。

在旅館做出極度惡劣的行為

破壞旅館的門與壁紙，不知用何種物品以致設備無法使用，造成6條室內電線遺失，最後以賠償收場。

在酒店行为极其恶劣

损坏酒店门・壁纸、不当使用备用品导致其不能使用、丢失6根室内线缆，赔偿损失。